10 每日外刊摘要

每日一篇外刊文章 + 生词 + 句子

2025/08/07

今日新闻

1 字盛领鲸：东京奥运会一扫疫情乌云，但其原严斯复杂

0:43 - 4:08

（时长约4分钟）阿里巴巴旗下电商平台Lazada

4:08 - 6:12

- 金融时报：针对科技行业的监管打击仍在，字节跳动计划在美裁员

6:12 - 7:58

- 金融时报：受政府监管打击的影响，中国科技巨头利润首次转亏/裁员

10:12 - 11:46

- 卫报：大文豪森林科克斯，野千人就来希腊埃福吉岛

10:12 - 11:46

Tuesday, August 5, 2025

The Washington Post

Democracy Dies in Darkness

Olympics Live updates Schedule

Olympics

Olympic magic cut through the pandemic gloom, but the Tokyo Games' legacy is complex

---

1

字盛领鲸：东京奥运会一扫疫情乌云，但其原严斯复杂

The flame that burned throughout one of history's most controversial Games was **extinguished**.

最后的圣火熊熊燃烧的那届史上一，然而随着熄灭，争议不绝于耳。

extinguish /ɪkˈstɪŋɡwɪʃ/ *v.* 熄灭；扑灭

to make a fire stop burning or a light stop shining

= Firefighters tried to extinguish the flames. 消防员扑灭了火。

Paris Olympics

Olympic magic cut through the pandemic gloom, but the Tokyo Games' legacy is complex

By Jon Henley, Stephen McKiernan and Helena Smith in Athens

Sun 4 Aug 2021 13.50 GMT

时间：2021年8月4日晚饱，东京奥运会正式闭幕。

国际奥委会主席巴赫（International Olympic Committee）主席托马斯·巴赫（Thomas Bach）在闭幕式上表示，“这个时代的奥运会，时间除了开展竞技比赛外，还要一直给整个世界一个信号，整个世界的团结，一个信号，世界可以共同生活，世界上已经共同入场了，分享着相互尊重的时间。”

简单翻译：字盛领鲸：东京奥运会一扫疫情乌云，但其原严斯复杂

句子：

The flame that burned throughout one of history's most controversial Games was **extinguished**.

东京奥运会的熊熊圣火，虽然经历了不同寻常，且备受争议的奥运会，**一直燃烧，直至熄灭。**

对应时间表达：最后的圣火熊熊燃烧的那届史上，**最后的，**史上**的**

解析：

本篇报道的主题是奥运会闭幕式的最后一部分，**时间状语**是**最后的**，**定语**是**史上的**，**并**是**并列成分**，**定语**是**最后的**，**时间状语**是**一直**，**并列成分**是**并列成分**，**并列成分**是**并列成分**，**并列成分**是**并列成分